

République Algérienne Démocratique
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur
et de la recherche scientifique.

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

Département des lettres et de la langue
française.



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب و اللغات

قسم الآداب و اللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme
de Master académique**

Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière** : Langue française
Spécialité : Didactique et langues appliquées ou Littérature et civilisation

Intitulé :

**Effet du Travail collaboratif sur le développement
des compétences en production écrite
Cas des apprenants de la 4^{eme} A.M**

Rédigé et présenté par :

Guergar Leyla

Sous la direction de:

Dr. BENTAYEB Razika

Membres du jury

Président : AMRANI Amira

Rapporteur : BENTAYEB Razika

Examineur : AYAICHIA Hana

Année d'étude 2020/2021

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier chaleureusement notre directrice de recherche, madame BENTAYEB Razika pour ses aides et ses encouragements tout au long de la recherche,

Je tiens à remercier aussi les membres du jury qui m'ont fait l'honneur de lire et d'évaluer ce modeste travail,

Mes remerciements aussi, à tous mes enseignants durant les années des études, et surtout monsieur ABU ISSA Sami qui m'a aidé beaucoup pour accomplir mon mémoire

Enfin, je veux remercier tous ceux qui m'ont aidé de près ou de loin dans l'élaboration de mon travail,

A vous tous merci.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à :
Mes chers parents la lumière de ma vie
Mon fiancé et toute sa famille, mon beau-père ma belle-
mère, sa sœur et ses frères,
Mes sœurs et leurs époux et mes frères et leurs femmes,
Mes nièces et mes neveux,
A toute ma famille, mes amies et mes collègues,
A tous ces personnes, je dédie mon mémoire comme signe
de respect et de reconnaissance.

LEYLA

Résumé :

Le but de notre travail de recherche est de montrer l'effet du travail collaboratif sur le développement des compétences en production écrite en L2. Pour réaliser notre but, nous avons fait un stage avec les élèves de quatrième année moyenne, où nous avons assisté aux deux séances de production écrite, une séance est consacrée au travail individuel et la deuxième pour le travail collaboratif. Ce stage a pour but de faire une comparaison entre les deux travaux (travail individuel et travail de groupe).

Après l'analyse et la comparaison entre les deux travaux nous avons constaté que le travail collaboratif est plus efficace que le travail individuel, il aide les apprenants à développer leurs compétences scripturales à travers l'interaction entre les membres du groupe. Il rend l'élève plus motivé et il l'aide à dépasser sa timidité et sa peur.

Pour assurer la réussite de cette stratégie d'apprentissage, il faut prendre en considération ses composantes telles que le regroupement des élèves et le partage des rôles.

Mots-clés :

Travail collaboratif, travail individuel, interaction, production écrite.

الملخص:

الهدف من عملنا البحثي هو إظهار تأثير العمل الجماعي على تطوير مهارات الإنتاج الكتابي في اللغة الفرنسية. لتحقيق هدفنا، أجرينا تدريباً داخلياً مع تلاميذ السنة الرابعة متوسط، حيث حضرنا حصتين كتابيتين للإنتاج، حصة واحدة مخصصة للعمل الفردي والثانية للعمل الجماعي. الغرض من هذا التدريب هو إجراء مقارنة بين العملين (العمل الفردي والعمل الجماعي).

بعد تحليل ومقارنة النتائج وجدنا أن العمل الجماعي أكثر فعالية من العمل الفردي، فهو يساعد المتعلمين على تطوير مهاراتهم الكتابية من خلال التفاعل بين أعضاء الفوج، يجعل التلميذ أكثر حماساً ويساعده في التغلب على حيائه وخوفه. لضمان نجاح هذه الاستراتيجية في التعلم، من الضروري مراعاة مكوناتها مثل تجميع التلاميذ وتقاسم الأدوار.

الكلمات المفتاحية :

العمل الجماعي ، العمل الفردي ، التفاعل ، الإنتاج الكتابي.

Abstract

The aim of our research work is to show the effect of collaborative work on the development of written production skills in L2. To achieve our goal, we did an internship with the fourth grade students, where we attended two written production sessions, one session is dedicated to individual work and the second for collaborative work. The purpose of this internship is to make a comparison between the two works (individual work and group work).

After analyzing and comparing the two works we found that collaborative work is more effective than individual work, it helps learners to develop their scriptural skills through the interaction between group members. It makes the pupil more motivated and it helps him to overcome his shyness and fear.

To ensure the success of this learning strategy, it is necessary to take into consideration its components such as the grouping of students and the sharing of roles.

Key words :

Collaborative work, individual work, interaction, written production.

Table des matières

Remerciements	
Dédicace	
Résumé	
Introduction générale.....	01

PREMIÈRE PARTIE CADRAGE THEORIQUE

Chapitre I : Le travail collaboratif comme une stratégie d'enseignement/apprentissage

1-Quelques éléments à définir	04
1-1-Définition du mot collaboratif.....	04
1-2-Définition du travail collaboratif.....	04
1-3-Définition du travail coopératif	05
2-Distinction entre le travail collaboratif et le travail coopératif	05
3-Comment travailler en groupe	05
3-1- le regroupement des élèves	06
3-1-1- Le regroupement au hasard	06
3-1-2- Le regroupement par affinités.....	06
3-1-3-Le regroupement aléatoire	06
3-1-4- Le regroupement par champs d'intérêt	06
3-1-5- Le regroupement formé par l'enseignant	06
3-2- Le partage des rôles des apprenants	07
3-2-2- Un secrétaire	07
3-2-3- Un simple participant.....	07
3-2-4- Un introducteur	07
3-2-5- Un participant chargé de conclusion	07
3-3- Rôle de l'enseignant lors du travail collaboratif	07
3-4- La communication au sein du groupe	08
4- L'évaluation du travail collaboratif	08
4-1- L'enseignant peut évaluer le groupe pendant le travail.....	08
4-2- Le groupe s'évalue lui-même	08
4-3- Les groupes s'évalue mutuellement	08
5-Les avantages d'un travail collaboratif	08
6-L'interaction et le travail collaboratif	09
7-Les formes d'interaction	10
7-1- Interaction enseignant-apprenant	10
7-2- Interaction apprenant-apprenant	10

8-L'importance de l'interaction dans la collaboration	11
---	----

Chapitre II: La production écrite en FLE

1-La production écrite	13
1-1-Définition du mot écrire	13
1-2-Le mot écrit	13
1-3-Le texte	13
1-4- La production écrite	15
2- les erreurs commises par les élèves lors de la rédaction d'une production écrite	16
2-1- Définition de l'erreur	17
2-2- les types d'erreurs	17
2-2-1- Erreurs de contenu	17
2-2-2- Erreurs de forme	17
2-3- Les erreurs les plus fréquentes chez les apprenants lors de la rédaction d'une production écrite	18
2-3-1- Les erreurs orthographiques	18
2-3-2- Les erreurs grammaticales	19
2-3-3- les erreurs syntaxiques	19
2-4- L'évaluation de la production écrite	19

Deuxième partie

Cadre Pratique

1-La description du corpus	21
1-1-Terrain et public	21
1-2-La description de la classe	21
2-L'enquête et le collecte des idées	21
2-1-La méthodologie du travail	22
2-2-L'activité proposé	22
3-Le déroulement de l'activité	22
3-1-Le travail individuel	22
3-2-Le travail collaboratif	23
3-2-1-l'organisation de la classe	23
3-2-2-La constitution des groupes	23
3-2-3-Le partage des rôles	23
4-L'analyse et l'interprétation des données	25
4-1-Le travail individuel	25
4-1-1-l'aspect matériel	25
4-1-2-l'aspect sémantique	26
4-2-3-L'aspect morphosyntaxique	28
4-2-Le travail collaboratif	31
4-2-1-L'aspect matériel	31
4-2-2-L'aspect sémantique	32
4-2-3-L'aspect morphosyntaxique	33
5-Comparaison entre les productions écrites individuelles et collectives	34
Conclusion générale	35
Référence bibliographique	
Annexes	

Liste Des tableaux

Tableaux	Page
L'aspect matériel du travail individuel	25
L'aspect sémantique du travail individuel	27
L'aspect morphosyntaxique du travail individuel	28
L'aspect matériel du travail collaboratif	31
L'aspect sémantique du travail collaboratif	32
L'aspect morphosyntaxique du travail collaboratif	33

Introduction générale

Introduction générale :

La production écrite est l'une des quatre habilités langagières, elle joue un rôle très important dans l'apprentissage de la langue française. Elle n'est pas une simple transcription ou une juxtaposition des phrases bien organisées, mais elle est considérée comme une activité complexe, une envie et un désir de communiquer différemment avec autrui.

En effet, l'incapacité de produire des textes bien formés chez les apprenants, fait apparaître plusieurs difficultés, la majorité des élèves commet des erreurs lors de la rédaction d'une production écrite, ce qui exige à l'enseignant d'appliquer un ensemble de stratégies et techniques de classe pour assurer une bonne acquisition d'apprentissage.

Dans la présente étude nous nous intéressons au « travail collaboratif » comme outil pédagogique utilisé par les enseignants des moyens pour améliorer le niveau des élèves ont des difficultés dans la rédaction des productions écrites.

On a choisi cette méthode d'apprentissage pour savoir si le travail collaboratif a une importance au moment de la réalisation de la production écrite. Aussi pour connaître si le travail collaboratif aide les apprenants à développer leur niveau lors de la rédaction de la production écrite.

A partir de cette vision, la problématique que nous avons choisi tourne autour de la question suivante :

2-Est-ce que le travail collaboratif, aide vraiment les apprenants de 4eme année moyenne à rédiger des productions écrites sans fautes ou à diminuer leurs difficultés pendant la rédaction ?

A l'aide d'une idée générale sur le sujet, nous supposons l'hypothèse suivante :

- Le travail collaboratif fait encourager les apprenants à corriger ensemble leurs erreurs et il les aide à améliorer leurs écrits

Afin de vérifier nos hypothèses, nous avons fait une expérimentation, où nous avons basé sur l'analyse et la comparaison des copies des élèves.

Nous avons réalisé notre stage au niveau du CEM Nouadria Ali à Ain Ben Baida, Bouchegouf, Guelma, avec les élèves de quatrième année moyenne, pour savoir l'effet du travail collaboratif sur le développement des compétences en production écrite en L2.

Notre corpus constituant des copies des élèves de quatrième année moyenne, ces copies contiennent des productions écrites réalisées individuellement et d'autres élaborées en groupe.

Notre travail de recherche est divisé en deux parties, la première c'est une partie théorique et la deuxième est une partie pratique.

Concernant la première partie, elle est composée de deux chapitres, le premier est intitulé : l'apprentissage collaboratif comme une stratégie d'enseignement/apprentissage. Dans ce chapitre nous avons essayé de définir quelques concepts tels que le travail collaboratif et le travail coopératif, par la suite nous avons passé à donner les composantes du travail collaboratif, le regroupement des élèves, le partage des rôles, le rôle de l'enseignant, l'évaluation du travail collaboratif et ses avantages. A la fin de ce chapitre, nous avons parlé de l'interaction, ses formes, et son importance.

Le deuxième chapitre est intitulé « la production écrite dans l'enseignement/apprentissage du FLE ». Dans ce chapitre nous avons abordé quelques définitions de quelques concepts en relation avec la production écrite tels que le verbe écrire, l'écrit, le texte, la production écrite et l'erreur. Ensuite, nous avons parlé du processus d'écriture et des types d'erreurs, pour conclure par l'évaluation de production écrite.

Pour la deuxième partie de notre travail de recherche, elle est consacrée à la description du corpus (terrain et public, classe), méthodologie du travail, déroulement de l'activité, l'analyse et l'interprétation des données et la comparaison entre les copies des élèves.

Notre travail de recherche sera clôturé par une conclusion générale dans laquelle nous avons montré les résultats obtenus dans la partie pratique.

CHAPITRE 01

Le travail collaboratif comme une stratégie d'apprentissage

Introduction :

Dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur le concept du travail collaboratif.

En premier lieu, nous allons aborder quelques définitions de ce concept. Puis, nous allons faire une distinction avec le travail coopératif.

En deuxième lieu, nous allons évoquer des composantes de cette notion et le rôle de l'enseignant et de l'apprenant.

En dernier lieu, nous évoquerons la communication au sein du groupe, l'évaluation du travail collaboratif et enfin, l'interaction et son importance dans le travail de groupe.

1-Quelques éléments à définir :

1-1-Définition du mot collaboratif :

Selon le dictionnaire Le Robert, le mot collaboratif vient du mot collaboration qui veut dire « un travail en commun, un travail entre plusieurs personnes qui génère la création d'une œuvre »¹.

1-2-Définition du travail collaboratif :

Étymologiquement, c'est apprendre ensemble.

Pour Cohen, le travail collaboratif est « une situation où les élèves travaillent ensemble dans un groupe suffisamment petit pour que chacun puisse participer à la tâche qui lui a été assignée »².

Donc, le travail collaboratif est une stratégie qui aide les apprenants à travailler ensemble pour la réalisation d'un seul but « l'apprentissage collaboratif est une démarche active par laquelle l'apprenant travaille à la construction de ses connaissances. Le formateur y joue le rôle de facilitateur des apprentissages alors que le groupe y participe comme source

¹ Le Robert, Dictionnaire de français, 2000, EDIF, p.76.

² Cohen, G. Elizabeth, *Le travail de groupe : Stratégies d'enseignement pour la classe hétérogène*, Les étudiants de la Chenelière, Montréal 1994, p.1.

d'information, comme agent de motivation, comme moyen d'entraide et de soutien mutuel et comme lieu privilégié d'interaction pour la construction collective des connaissances »³.

Nous pouvons dire que le travail collaboratif est une stratégie qui permet à l'apprenant de construire son savoir à travers d'autres apprenants, donc l'apprentissage se réalise à travers le travail collaboratif « le travail à plusieurs, pensé ensemble, fait de relations réciproques, semble servir les intérêts de chacun en terme d'apprentissage »⁴.

1-3-Définition du travail coopératif :

Le travail coopératif peut être défini comme : « une organisation collective du travail dans laquelle la tâche à satisfaire est fragmenté en sous-tâches. Chacune de ces sous-tâches est ensuite affectée à un acteur, soit selon une distribution parfaitement horizontale dans laquelle tâches et acteurs sont équivalents, soit selon une logique d'attribution en fonction des compétences particulières de chacun »⁵.

2-Distinction entre le travail collaboratif et le travail coopératif :

Ces deux termes sont très proches, la seule différence se trouve au niveau de l'organisation du travail : « Le travail coopératif fait moins appel à l'autonomie, dans le cas du travail coopératif, il y a une division et un partage des tâches où l'interaction entre les participants à la tâche commune peut alors se limiter à la coordination de sous tâches affectées à chaque apprenant, cela peut être une étape d'initiation au travail collaboratif. Par contre, dans un travail collaboratif, il y a confrontation et débat pour réaliser une tâche commune »⁶.

3-Comment travailler en groupe :

La bonne collaboration est celle qui contient un regroupement des élèves où chaque membre de ce groupe a son rôle. Aussi, il faut qu'il y a une communication au sein du groupe où la circulation de l'information joue un rôle primordial.

³ Henri, France, Lundegren-Cayrol, Karin, *Apprentissage collaboratif à distance : pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels*, Sainte-Foy (Québec, Canada) : presses de l'université du Québec, 2001, p. 42.

⁴ Baudrit, Alain, *L'apprentissage collaboratif : plus qu'une méthode collective ?*, Edition De Boeck Université, 2007, p. 18.

⁵ Alexandre, Piquet, *guide pratique du travail collaboratif : théories, méthodes et outils au service de la collaboration*, p.7-8.

⁶<http://www.math.univ-montp2.fr/sfodem/BibliothèqueSfodem/annex/travailcollaboratif.pdf>

3-1- le regroupement des élèves :

3-1-1- Le regroupement au hasard : la constitution des groupes se fait, par exemple, par l'utilisation des cartons de couleur. Les groupes se composeront alors d'élèves ayant des cartons de même couleur ou de couleurs différentes.

Ce type de regroupement habitue les apprenants à travailler avec plusieurs autres apprenants de personnalité différente, ainsi ce type de regroupement permet à l'élève d'acquérir des habilités sociaux telles que la tolérance et le respect.

3-1-2- Le regroupement par affinités : dans ce type de regroupement, on donne aux apprenants la possibilité de se regrouper à leur choix, de former entre eux leur groupe. Le regroupement par affinités donne un climat de confiance et complexité entre les apprenants.

3-1-3- Le regroupement aléatoire : ce type de regroupement se fait selon l'ordre alphabétique des noms des apprenants, cela rendre les élèves plus sociables tolérants qui respectent l'autrui.

3-1-4- Le regroupement par champs d'intérêt : c'est le fait de laisser la liberté aux apprenants de choisir un sujet ou un thème qui les intéresse ou de choisir parmi des activités proposées celle qu'ils veulent préparer. Puis, nous leur demandons de se regrouper selon l'activité choisie.

3-1-5- Le regroupement formé par l'enseignant : dans ce type de regroupement, c'est l'enseignant qui a le droit de former les groupes de travail car il considérera les capacités de chaque élève dans le but de constituer des groupes efficaces et productif.

En fait, le regroupement idéal en apprentissage collaboratif doit prendre en considération une certaine hétérogénéité. Nous considérons les niveaux du point de vue scolaire. Par exemple, nous formons des groupes de quatre élèves nous choisirons un ou une élève d'un bon niveau, deux élèves d'un niveau moyen et un ou une élève d'un niveau faible. Nous prenons aussi en considération les diversités culturelles et linguistiques ainsi que le sexe des élèves.

3-2- Le partage des rôles des apprenants :

3-2-1- Une personne ressource : est une personne qui a un rôle très important dans chaque groupe parce qu'elle donne aux apprenants des informations utiles et pertinentes dans certains domaines.

3-2-2- Un secrétaire : qui note et mémorise les points nécessaires pendant les discussions.

3-2-3- Un simple participant : qui propose des idées et donne son avis.

3-2-4- Un introducteur : qui introduit la discussion par l'explication des sujets de l'échange.

3-2-5- Un participant chargé de conclusion : c'est celui qui donne le mot final.

Pour que le travail collaboratif soit bien organisé, il doit contenir un élément essentiel qui est le **leader**, ce dernier peut avoir plusieurs rôles, où il amorce l'interaction au sein du groupe, empêche les membres de s'écarter du sujet et favorise une évaluation, « En principe, le leader dans une équipe est celui ou celle qui est capable d'influencer le comportement des membres à ses fins ou à celle demandées par la tâche »⁷.

3-3- Rôle de l'enseignant lors du travail collaboratif :

L'enseignant est un élément essentiel qui joue un rôle important dans un travail collaboratif. C'est un facilitateur, il encadre, aide, et guide les apprenants, il est aussi le contrôleur de leur apprentissage. Donc il doit être disponible pour les apprenants lorsqu'ils ceux-ci rencontrent des difficultés.

Selon France Henri et Karin Lundgren-Cayrol « [...] Le formateur n'a pas comme rôle principal de transmettre des connaissances [...]. Il est vu comme un facilitateur et un animateur de L'interaction cognitive et sociale. Son rôle consiste, en éclairer avisé, à structurer la démarche de recherche et de traitement de l'information par l'apprenant et par le groupe. Il les accompagne, les aide à donner un sens à leur travail, les encourage, les stimule et les motive »⁸.

⁷ Proulx, Jean, Le travail en équipe, boul Laurier, Sainte-Foy (Québec), Presses de l'Université du Québec, 1999, p.22.

⁸ Henri, France, Lundgren-Cayrol, Karin, Apprentissage collaboratif à distance : pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuel, Saint-Foy (Québec, Canada), Press de l'université du Québec, 2001, p. 06.

3-4- La communication au sein du groupe :

L'efficacité du travail collaboratif nécessite une interaction verbale entre les membres du groupe « des discussions et des débats qui ont lieu entre les apprenants au cours de la collaboration se dégage une intelligence collective »⁹.

Donc, pendant le travail collaboratif chaque apprenant cherche à exprimer des idées afin de les partager avec le groupe « au fil des échanges et des travaux de groupe, l'apprentissage se réalise par la discussion, le partage, la négociation et la validation des connaissances nouvellement construites »¹⁰.

4- L'évaluation du travail collaboratif :

L'évaluation du travail collaboratif peut prendre plusieurs possibilités :

4-1- L'enseignant peut évaluer le groupe pendant le travail, cette évaluation provoque des difficultés où l'enseignant ne peut pas en permanence contrôler, observer, écouter le travail de chaque groupe.

4-2- Le groupe s'évalue lui-même : cela suppose que les élèves aient une œil critique sur le travail qu'ils puissent autoévaluer le fonctionnement de leur groupe.

4-3- Les groupes s'évalue mutuellement : lorsque les élèves travaillent, ils puissent suivre la progression des autres groupes.

5- Les avantages d'un travail collaboratif :

Le travail collaboratif a de nombreux avantages au niveau du groupe :

- Il renforce l'esprit d'équipe et la solidarité entre les collaborateurs qui prennent l'habitude de s'entraider.
- L'apprentissage collaboratif peut développer l'activité d'écriture à travers l'interaction entre les apprenants, Bruffee voit que « si la pensée individuelle est le résultat de dialogue intériorisés, l'écrit peut être perçu comme une réémergence de ces

⁹ Ibid., p. 135.

¹⁰ Ibid., p. 06

interactions intériorisées. En conséquence, il convient de favoriser les échanges entre les personnes pour améliorer les habilités de chacune en matière d'écrit »¹¹.

- Il développe la pensée personnelle à travers l'esprit d'analyse, la réflexion et l'esprit de synthèse.
- Il aide l'apprenant à dépasser sa timidité, sa peur du jugement de l'autre.
- Il aide aussi l'apprenant à communiquer oralement et par écrit, à échanger, à écouter, à partager les connaissances et à trouver la bonne information.
- Le travail collaboratif est un facteur de motivation à travers la relation interactive entre les élèves qui prennent à échanger et à débattre facilement.
- Le travail collaboratif renforce les liens entre les membres et les incite à participer dans la réalisation d'un écrit.
- Le travail de groupe permet de compenser les erreurs.

6-L'interaction et le travail collaboratif :

Selon une perspective socioconstructiviste « l'apprentissage est par nature sociale »¹².

Tout apprentissage se réalise par un enseignant et un apprenant, pour réussir cet apprentissage, il faut réaliser une interaction entre deux personnes. Donc, pour apprendre une langue étrangère, il faut s'intégrer dans une interaction avec l'enseignant et l'apprenant.

La collaboration se fait essentiellement à travers l'interaction et le dialogue entre les membres du groupe. Nous ne pouvons pas réaliser un travail collaboratif sans passer par l'interaction, car la collaboration c'est un acte de communication, où les apprenants partagent leurs idées et leurs connaissances. « Interagir, c'est communiquer. Au cœur de la communication se trouve un outil inestimable, le langage, et c'est dans l'interaction que les enfants apprennent leur langage maternel »¹³.

L'interaction est un échange des idées ou des informations entre deux ou plusieurs personnes, dans le but de transmettre un savoir. Elle constitue la base de la réussite de l'apprentissage collaboratif, car elle favorise la circulation de l'information et de nouvelles idées au sein du groupe, « le travail de groupe est considéré comme le lieu favorable de

¹¹Baudrit, Alain, *Apprentissage collaboratif : plus qu'une méthode collective ?*, Editions De Boeck Université, 2007, p. 20.

¹² Ibid.

¹³ Bernicot, Josie, Veneziano, Edy, Musiol, Michel, Erbou, Alain Bert, *Interaction verbale et acquisition du langage*, L'Harmattan, 2010, p. 25.

l'interaction où chacun de ses membres concourt au même résultat. Chaque personne dans le groupe reçoit et donne aux autres et contribue à façonner la personnalité du groupe »¹⁴.

7-Les formes d'interaction :

L'interaction en classe de français langue étrangère, se développe sous plusieurs formes :

7-1- Interaction enseignant-apprenant :

Dans cette forme d'interaction, l'enseignant joue un rôle très important dans la gestion de sa classe. Elle permet à l'enseignant d'aider l'apprenant, où il doit transmettre des connaissances et des informations, expliquer les consignes et les activités, poser des questions et donner des réponses à toutes les questions de ses élèves.

L'enseignant ici doit prendre en considération la négociation avec ses apprenant, car s'il ne prend pas la parole avec ses apprenants en compte, ils ne créent pas de dynamique. Cette interaction est considérée comme une communication verticale entre un professeur et un apprenant. Donc, pour parler d'interaction dans une situation d'apprentissage, il faut parler d'échange entre deux acteurs qui sont l'enseignant et l'apprenant.

7-2- Interaction apprenant-apprenant :

Cette interaction se fait dans une classe de langue par les apprenants eux-mêmes, le rôle de l'enseignant ici est de laisser ses apprenants apprenent à apprendre et permet de créer un climat qui favorise les interactions entre les apprenants « les enfants peuvent apprendre de la rencontre avec des pairs (...). En d'autres termes, les enfants sont initiés à de nouveaux modes de pensée lorsqu'ils engagent des dialogues avec des paires »¹⁵.

Donc c'est l'interaction qui permet aux apprenants de construire leurs connaissances « (...) les connaissances se construisent au travers d'interaction entre les personnes au sein d'une société »¹⁶.

L'écoute entre les participants est un facteur essentiel qui permet de s'exprimer, échanger avec les membres du groupe, mentionner les erreurs et proposer des corrections.

¹⁴ Maccio, Charles, *Aimer et pratiquer à la vie de groupe, chronique sociale*, Lion, 1997, p.226.

¹⁵ Baudrit, Alain, *L'apprentissage collaboratif : plus qu'une méthode collective ?*, Editions De Boeck Université, 2007, p.17

¹⁶ Ibid., P. 18.

L'objectif de cette interaction est de rendre l'apprenant capable de communiquer, échanger et discuter facilement avec d'autres apprenants sans timidité. C'est le travail collaboratif qui favorise l'interaction entre les apprenants, où ils peuvent travailler ensemble, car ils ont un but commun à réaliser qui est l'apprentissage et la réalisation d'une seule activité.

Donc, tout apprentissage se fera à travers une interaction. Cette interaction permet de confronter et d'explicitier les projets d'enseignement et d'apprentissage, elle est un élément clé de la réussite.

8-L'importance de l'interaction dans la collaboration :

Pendant le travail collaboratif, l'interaction est considérée comme un élément essentiel qui permet aux élèves d'interagir et de discuter entre eux pour la réalisation d'une tâche commune. Les membres du groupe doivent s'écouter, donner leurs points de vue et s'exprimer librement, cette expression permet une bonne circulation des informations et des idées, donc on peut dire que l'apprentissage de chaque langue se réalise à travers l'interaction avec d'autres individus, c'est ce qui permet aux apprenants de compenser leurs erreurs.

Bref, dans un travail collaboratif, l'interaction verbale entre les membres du groupe est nécessaire et importante.

Conclusion :

Pour conclure, le travail collaboratif est une stratégie d'apprentissage qui permet aux apprenants d'apprendre ensemble, la réalisation de cette stratégie se fait par un élément essentiel qui est l'interaction entre les apprenants, cet élément rend les membres du groupe plus motivés et plus actifs.

Pour garantir la réussite du travail collaboratif, il faut suivre une démarche efficace qui est le regroupement des élèves, le partage des rôles et la communication au sein du groupe.

CHAPITRE 02

La production écrite en FLE

Introduction :

Dans ce deuxième chapitre nous allons mettre l'accent sur la production écrite et les erreurs commises par les élèves pendant la rédaction.

En premier lieu, nous allons essayer de définir quelques concepts en relation avec la production écrite tels que le verbe écrire, l'écrit, le texte et la production écrite. Puis nous allons parler des types de textes et de processus d'écriture.

En deuxième lieu, nous allons parler des erreurs commises par les élèves, nous aborderons la définition de l'erreur et ses types.

A la fin de ce chapitre, nous aborderons l'évaluation de la production écrite.

1-La production écrite :**1-1-Définition du mot écrire :**

Selon Zeferino Manuel SALDANHA, le mot écrire est défini comme suite :

« Est une notion complexe qui renvoie à une multitude de pratiques tant au niveau culturel que social »¹.

1-2-Le mot écrit :

Le mot écrit vient du verbe écrire qui désigne *« le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe de la production de texte de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières »²*. C'est une activité dans laquelle le scripteur peut partager ses idées et ses sentiments avec son lecteur.

1-3-Le texte :

Le texte est un ensemble des mots ou des phrases constituant un écrit cohérent, bien organisé et porteur de sens.

¹ Saldanha, Zeferino Manuel, L'expression écrite en classe de langue : production écrite en FLE des étudiants de la 1^{ère} année de Linguistique/Français de l'ISCED de Lubango, Nouvelle édition, L'Harmattan, p.19.

² Robert, Jean Pierre, Dictionnaire de didactique du FLE, Paris, l'essentiel français 2^{ème} édition, 2008, p. 76.

Les types des textes :

Il y a plusieurs types des textes qui renvoient à différents actes de communication : raconter, convaincre, expliquer, ordonner... à l'intérieur d'un même texte le scripteur peut passer d'un type à un autre.

- **Le texte narratif :**

Dans ce type de texte, le scripteur raconte un fait ou un événement qui peuvent être réels ou imaginaires en situant leur déroulement dans le temps et dans l'espace.

Le temps du texte narratif est le passé simple de narration, l'imparfait et le présent de la narration.

- **Le texte descriptif :**

Dans de texte descriptif, le scripteur fait une description d'une personne, d'un lieu ou d'un objet, il s'efforce d'évoquer une réalité que le lecteur ne voit pas, mais qu'il peut imaginer. Le temps de la description est l'imparfait ou le présent de l'indicatif, il se caractérise par l'implication des adjectifs qualificatifs, des comparaisons et des métaphores.

- **Le texte argumentatif :**

Dans ce type de texte, le scripteur défend ou dénonce un point de vue pour convaincre un lecteur par une opinion personnelle, en s'appuyant sur des arguments et des exemples qui ont une valeur de preuves. Il y a des textes argumentatifs qui contient une seule thèse et d'autres qui contient plusieurs thèses.

Le présent de l'indicatif, dans le texte argumentatif, ayant une valeur de vérité générale, d'actualité, présent temporel ou intemporel. Aussi, le scripteur doit utiliser les termes d'articulation comme les mots de liaison et les connecteurs logiques pour marquer les liens logiques entre les thèses les arguments et les exemples.

- **Le texte explicatif :**

Le scripteur dans ce type de texte, cherche à informer, à expliquer un phénomène scientifique ou un événement, en donnant les causes, les conséquences et les solutions de chacun. Le temps utilisé dans ce type de texte c'est le présent de l'indicatif, il doit aussi utiliser les termes d'articulation (d'abord, ensuite...) pour marquer les étapes de l'explication.

- **Le texte injonctif :**

Il vise à donner des conseils, expliquer des consignes et parfois l'ordre ou l'interdiction. Ce type de texte, on le trouve surtout dans les modes d'emploi, dans les recettes de cuisine.... Il se caractérise par m'emploi de l'impératif, l'infinitif, le future et le subjonctif.

1-4- La production écrite :

Selon le dictionnaire pratique de didactique du FLE de Jean Pierre ROBERT « *le terme de production vient du bas latin productus, mot issu du classique producere qui signifie à la fois : « faire avancer » et « faire pousser, procréer, développer, faire grandir »* »³.

La production écrite est l'une des quatre compétences langagières (compréhension de l'orale, production de l'orale, compréhension de l'écrit et production de l'écrit), C'est une activité dans laquelle le scripteur peut partager ses idées et ses sentiments avec son lecteur, Zeférino Manuel SALDANHA a donné la définition citée par le programme d'étude en FL2 « *la production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations, pour les communiquer à d'autres* »⁴.

Donc, la production écrite c'est la possibilité de représenter la langue sous forme des mots ou des phrases biens organisées par un scripteur à l'aide d'un stylo ou d'un autre moyen, ces phrases doivent être tracées sur un support qui est généralement le papier, dans le but de transmettre un message à un lecteur.

Nous pouvons dire que, le but de l'écriture est de rendre l'élève un scripteur qui est capable de produire un texte d'une manière claire et lisible « *la production écrite est un processus récursif, comportant plusieurs étapes : la création d'idées, la définition précise du sujet par l'organisation des idées au moyen de schémas, la rédaction, la révision, la correction, le partage et la diffusion* »⁵.

La production écrite aide les apprenants à communiquer avec autrui, parce qu'elle est considérée comme un message écrit par un scripteur destiné à un lecteur, cette idée est défendue par Liliane SZAJDA-BOULANGER « *écrire c'est avant tout communiquer avec les uns, avec les autres, connu ou inconnus. Ecrire nous permet d'adresser des messages, ici et*

³ Ibid., p.170.

⁴ Saldanha, Zeférino Manuel, op. cit., p.22.

⁵ Ibid. p. 25.

maintenant, mais aussi dans le temps et l'espace. Ecrire, c'est encore communiquer avec soi-même. Ecrire, c'est manifester sa présence dans l'absence »⁶.

Le processus d'écriture :

Selon le dictionnaire pratique de didactique de Jean Pierre ROBERT, le processus d'écriture est défini comme « *le processus d'écriture est une activité complexe qui repose sur une situation (thème choisi, public visé), exige des connaissances (relative au thème et au public), un savoir-faire (il n'est pas donné à tout un chacun d'écrire), et comprend trois étapes : la production planifiée des idées, la mise en mots et la révision. Ce processus suppose donc que le scripteur possède la compétence langagière spécifique à ce type d'activité »⁷.*

Le processus d'écriture se divise en quatre parties : la planification, la mise en texte, la révision et la publication.

▪ **La planification :**

C'est la première étape dans le processus d'écriture, dans laquelle le scripteur doit récupérer les informations et les connaissances stockées en mémoire à long terme pour les réorganiser et élaborer un plan.

▪ **La mise en texte :**

C'est la deuxième étape après la planification, dans cette étape, le scripteur choisit le lexique et cherche les idées dans le but de les organiser.

▪ **La révision :**

C'est une étape essentielle dans la rédaction d'un texte, au cours de laquelle l'apprenant relit son texte et le modifie pour l'améliorer et le réorganiser.

▪ **La publication :**

Dans cette étape, le scripteur doit transcrire son texte au propre où il doit donner une version finale aux lecteurs.

⁶ Szajda-Boulangier, Liliane, *Des élèves en souffrance d'écriture*, Paris, L'Harmattan, 2009, p.20.

⁷ Robert, Jean Pierre, op. cit., p. 76.

2- les erreurs commises par les élèves lors de la rédaction d'une production écrite :

2-1- Définition de l'erreur :

Le terme erreur vient du latin « error » qui veut dire « *acte de se tromper, d'adapter ou d'exposer une opinion non conforme à la vérité, de tenir pour vrai ce qui est faux* »⁸. On dit que quelqu'un a commis une erreur lorsqu'il prend le faux pour le vrai.

2-2- les types d'erreurs :

Selon **Luste-Chaa (2010)** il existe deux types d'erreurs en français langue étrangère, des erreurs de contenu et des erreurs de forme.

2-2-1- Erreurs de contenu :

Ce type d'erreur se trouve lorsqu'il s'agit d'un non-respect de consigne. Cette dernière constitue :

- Le type de texte à écrire par exemple, l'élève ne peut pas écrire un texte descriptif au lieu d'écrire un texte argumentatif ou narratif.
- La compréhension du sujet, c'est-à-dire il ne doit pas écrire un texte qui porte sur la violence au lieu d'écrire un texte qui parle de la pollution.
- La cohérence et la cohésion du texte, où l'élève doit assurer un bon enchaînement entre les idées et les paragraphes du texte, en utilisant les mots de liaison et une structuration d'un plan (introduction, développement, conclusion).

Pour éviter l'inorganisation du texte qui empêche la bonne articulation de ses idées, l'élève doit respecter la consigne. Sinon son texte soit mal cadré.

2-2-2- Erreurs de forme :

Ce type d'erreur s'appelle aussi « erreurs linguistiques », il englobe les erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques et orthographiques. Il concerne la conjugaison des verbes, la structure des phrases, l'accord, la ponctuation, l'orthographe...etc.

Les erreurs de forme sont divisées en trois catégories :

⁸ : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/erreur/30846>

- **Groupe nominale** : cette catégorie englobe les erreurs lexicales et les erreurs grammaticales telles que les déterminants, les adjectifs et l'accord en genre et en nombre.
- **Groupe verbale** : dans cette catégorie il s'agit des erreurs morphologiques qui englobent la conjugaison des verbes, les temps (passé, présent et future), les auxiliaires (être et avoir), la passivation...etc.
- **Structure de la phrase** : il s'agit des erreurs syntaxiques comme l'ordre des mots, les pronoms relatifs, les mots de liaison, la ponctuation et l'orthographe.

Selon **Rabadi et Odeh (2010)** les erreurs linguistiques sont divisées en deux, des erreurs de **performance** et des erreurs de **connaissance**.

Concernant les erreurs de performance, l'élève ne fait pas attention à cause de l'inattention ou de la fatigue, c'est-à-dire qu'il a commis une erreur mais il connaît la règle linguistique. Dans ce cas, l'élève est capable de corriger ses erreurs tout seul, il n'a pas besoin d'un professeur ou d'une explication pour les corriger.

Pour les erreurs de compétences, l'élève fait l'erreur à cause d'un manque d'expérience ou de méconnaissance des règles linguistiques. Donc, l'élève ici ne peut pas corriger ses erreurs, il a besoin de l'aide d'un professeur ou une explication des règles linguistiques.

2-3- Les erreurs les plus fréquentes chez les apprenants lors de la rédaction d'une production écrite :

Dans une classe de FLE, lorsque l'enseignant demande à ses élèves de rédiger une production écrite, il est évident de les voir commettre plusieurs erreurs de différents types. Parmi ces erreurs :

2-3-1- Les erreurs orthographiques :

Ce type d'erreur concerne la méconnaissance de l'écriture exacte des mots, comme l'oubli ou l'ajoute d'une lettre, d'un accent ou d'une apostrophe, par exemple un élève qui a écrit le mot « magnifique » sans « g » « manifique », ou le mot « analyse » avec deux « n » « annalyse ».

2-3-2- Les erreurs grammaticales :

Ce type concerne la non connaissance des règles grammaticales, dans ce cas l'élève peut appliquer ces règles d'une manière incorrecte soit par l'oubli ou par l'ajoute d'une ou des lettres.

Les erreurs grammaticales les plus souvent dans une production écrite sont celles de temps de conjugaison, l'accord de l'adjectif et du participe passé, le pluriel des noms.

2-3-3- les erreurs syntaxiques :

Pour les erreurs de syntaxe, c'est le fait d'utiliser un mot ou une expression d'une façon incorrecte, ce qui affecte l'ordre des mots dans les phrases d'un texte, c'est-à-dire que ce type d'erreur concerne la structure de la phrase par exemple, au lieu de dire « Selma aime les glaces » on dit « aime Selma les glaces ».

2-4- L'évaluation de la production écrite :

L'évaluation c'est la dernière étape de chaque apprentissage, elle permet à l'enseignant de connaître les acquis et le niveau de ses élèves.

Donc l'évaluation c'est le fait de recueillir un ensemble d'information dans le but de prendre une décision suffisamment pertinente, valide et fiable. Selon Jean Pierre Cuq « *l'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et de l'intonation de départ* »⁹.

L'évaluation occupe une place primordiale dans le processus d'enseignement/apprentissage, elle aide les apprenants à remédier leurs erreurs et leurs difficultés dans la rédaction de la production écrite. Pour assurer la validité et la pertinence de l'évaluation, l'enseignant doit se baser sur les critères suivants :

- **L'aspect matériel :**

Pour une production écrite bien organisée, l'élève doit prendre en considération quelques critères tels que, l'organisation de son texte en paragraphes, l'utilisation de ponctuation et des majuscules au début des phrases et pour les noms propres.

⁹ Cuq, Jean Pierre, Didactique du FLE et seconde, Paris, CLE, international, 2003, p. 90.

- **L'aspect sémantique :**

Cela concerne la cohérence sémantique des informations, donc l'enseignant doit voir si l'élève a assuré une contradiction et une articulation entre les phrases du texte ou non.

- **L'aspect morphosyntaxique :**

Cet aspect concerne l'utilisation correcte des règles de la langue comme les règles grammaticales, la conjugaison et l'orthographe.

Conclusion :

Pour conclure, la production écrite est une activité complexe qui joue un rôle très important dans l'apprentissage du français langue étrangère.

C'est le processus d'écriture qui aide l'apprenant à apprendre à écrire, où il vise à installer chez lui une compétence scripturale et le rendre un scripteur capable de produire des textes bien organisés en respectons les règles de la langue.

PARTIE PRATIQUE

1-La description du corpus :

1-1-Terrain et public :

Notre travail de recherche a été effectué au niveau du CEM Nouadria Ali à Ain Ben Baida, une commune dans la Daïra de Bouchegouf wilaya de Guelma, au moyen d'une autorisation remise par notre chef du département pour appliquer une expérimentation dans une classe de quatrième année moyenne. Nous avons choisi ce niveau parce que les élèves sont en fin de cycle et nous avons remarqué qu'ils ont beaucoup de difficultés dans la rédaction des productions écrites c'est à dire qu'ils sont incapables de produire un court texte sans fautes.

Le CEM dans lequel nous avons effectué notre stage contient trois classes de quatrième année, chaque classe était divisée en deux groupes à cause du covid-19.

La classe que nous avons choisie (4AM1) constitue 24 élèves divisés en deux groupes, donc chaque groupe a contenu 12 élèves.

Nous avons demandé aux élèves du premier groupe de rédiger des productions écrites individuelles, contrairement aux élèves du deuxième groupe qui sont appelés à faire un travail collaboratif.

1-2-La description de la classe :

La classes dans laquelle nous avons travaillé était une classe vaste, propre, bien organisée, en trois rangers. Les élèves de cette classe étaient âgés entre 14 et 15 ans, ils étaient gentils, actifs, calmes et respectueux.

Nous avons demandé aux élèves du premier groupe de rédiger des productions écrites individuelles, contrairement au élèves du deuxième groupe qui sont appelés à faire un travail collaboratif.

2-L'enquête et le collecte des idées :

Pour que notre travail de recherche soit efficace et complet, il faut l'appliquer sur terrain. C'est pour cette raison nous avons décidé d'assister à deux séances de production écrites, la première était pour le travail individuel et la deuxième pour le travail de groupe.

2-1-La méthodologie du travail :

Concernant la méthodologie de notre travail de recherche, nous avons basé sur l'analyse et la comparaison entre les copies des élèves (les copies du travail individuel et celles du travail collaboratif) où nous avons proposé la même activité pour les deux groupes.

2-2-L'activité proposé :

Concernant l'activité proposé aux élèves, c'était une activité de production écrite comme nous l'avons déjà mentionné auparavant. Nous avons proposé aux élèves de rédiger un texte descriptif à visé argumentatif, la consigne était comme suite :

Rédige un énoncé descriptif dans lequel, tu présenteras un lieu touristique de ton choix.

Critères de réussite :

L'élève doit employer :

- Un titre
- Des articulateurs logiques
- Des adjectifs qualificatifs
- Le temps et la ponctuation convenables

3-Le déroulement de l'activité :

3-1-Le travail individuel :

Au début nous avons informé les élèves de l'activité à réaliser, puis nous avons écrit la consigne sur le tableau et l'expliqué plusieurs fois pour garantir la compréhension de toutes les tâches.

Pendant la rédaction du travail, chaque élève est assis tout seul et nous avons remarqué que chacun de ces élèves est occupé par sa copie, ils utilisent le brouillon avant de recopier sur la feuille propre.

Nous avons remarqué aussi que les élèves demandent l'aide à leur enseignante pour la traduction de quelques mots en français.

3-2-Le travail collaboratif :

Pour que le travail collaboratif soit bien organisé et bien structuré, nous avons suivi les étapes suivantes :

3-2-1-l'organisation de la classe :

L'efficacité du travail collaboratif nécessite une bonne organisation de la classe, c'est pour cela nous avons organisé les tables pour que les élèves puissent échanger, discuter et partager leurs idées facilement.

Ensuite, nous avons placé les élèves autour de deux tables pour qu'ils ne soient pas trop près les uns aux autres et pour qu'ils puissent travailler à l'aise.

3-2-2-La constitution des groupes :

Après l'organisation de la classe, nous avons réparti les élèves en quatre groupes, chaque groupe contient trois élèves, deux filles et un garçon, l'un de ces élèves était de bon niveau et les deux autres élèves étaient de niveau moyen.

Le regroupement des élèves est formé par l'enseignante parce qu'elle connaît bien leurs niveaux mieux que nous, surtout parce que ce regroupement a été fait selon leurs niveaux scolaires.

3-2-3-Le partage des rôles :

Pour que notre travail soit bien organisé, nous avons partagé des rôles aux membres de chaque groupe :

- **Un leader** : qui est le responsable du groupe, son rôle était d'organiser tout le travail.
- **Un secrétaire** : son rôle est de noter tous les points importants que donnent les membres du groupe pendant leurs discussions.
- **Un simple participant** : qui est chargé de proposer des idées et des points de vues.

D'une manière générale, tous les membres du groupe vont s'entraider à la recherche des informations liées à leur sujet.

Après avoir organisé la classe, regrouper les élèves et partager les rôles, les élèves ont commencé leur travail. Nous étions en train de circuler entre les groupes pour regarder la manière dont ils travaillent et comment partager leurs idées.

Pendant cette séance nous avons remarqué :

Chaque groupe a commencé par choisir un lieu pour le décrire dans la production écrite.

Les élèves ont utilisé beaucoup la langue arabe pour partager leurs idées et leurs points de vue, en utilisant quelques fois des phrases simples en français.

Tous les élèves étaient actifs et motivés et selon leur enseignante, même les élèves qui n'ont pas l'habitude de participer dans la classe, cette séance ils font des efforts remarquables et ils étaient plus actifs qu'avant.

Nous avons constaté que les élèves demandent l'aide à l'enseignante pour donner la traduction de quelques mots en français.

Nous avons remarqué aussi que les élèves ont utilisé une feuille de brouillon pour la rédaction de leur production. Dans un premier temps, les élèves ont formé des phrases simples pour exprimer leurs points de vue. Par la suite, ils ont passé à l'organisation des informations pour les recopier dans une double feuille propre.

Les objectifs de la collaboration :

Notre objectif est de :

- Rendre les élèves plus actifs et responsables.
- Favoriser les interactions entre les élèves.
- Rendre l'élève capable à dépasser sa peur et sa timidité.

4-L'analyse et l'interprétation des données :**4-1-Le travail individuel :****4-1-1-l'aspect matériel :****Tableau n°1 : l'aspect matériel**

Les élèves	L'organisation des copies en paragraphes	L'utilisation des signes de ponctuation
Elève 01	Mal organisée	-Une minuscule au début du premier paragraphe et une autre minuscule précédée par un point. -l'utilisation d'une seule majuscule qui est placée à la dernière phrase.
Elève 02	Mal organisée	-il a mis une minuscule précédée par un point dans la deuxième phrase. -il n'a pas mis un point à la fin du texte.
Elève 03	Mal organisée	-il n'a pas mis un point à la fin du premier et du deuxième paragraphe. -deuxième paragraphe commence par une minuscule.
Elève 04	Mal organisée	-les deux premiers paragraphes commencent par une minuscule.
Elève 05	Bien organisée	-bien ponctuée.
Elève 06	Mal organisée	-il n'y a pas de ponctuation
Elève 07	Mal organisée	-il n'a pas mis le point à la fin du texte.
Elève 08	Bien organisée	-il n'a pas mis la virgule après l'articulateur logique (d'abord). -le dernier paragraphe commence par une minuscule.
Elève 09	Bien organisée	-bien ponctuée.

-L'analyse des productions écrites d'un point de vue matériel :

Dans cette partie, nous avons mis l'accent sur l'organisation de la copie en paragraphes et l'utilisation des signes de ponctuation et des majuscules.

En ce que concerne l'organisation des textes nous avons remarqué que la plupart des élèves n'ont pas la capacité d'organiser leurs productions écrites c'est-à-dire qu'ils n'ont pas respecté le schéma du texte argumentatif, à l'exception de trois élèves (E5, E8, E9) qui ont bien organisé leurs textes.

Concernant la ponctuation des textes réalisés, nous avons remarqué que la majorité des élèves ne ponctuent pas leurs textes d'une manière correcte, nous avons aussi trouvé quelques textes qui ne contiennent aucun signe de ponctuation comme c'est le cas de (E6), c'est ce qui nous montre que les élèves ne donnent pas une importance à la ponctuation ce que rend leurs textes très pauvres au niveau de la ponctuation.

Du côté de l'utilisation des majuscules et des minuscules, nous avons constaté que les élèves utilisent parfois une minuscule au début de leurs textes. Il y a aussi quelques élèves qui utilisent que les minuscules et leurs textes ne contiennent aucune majuscule, comme c'est le cas de (E1-E4), au même temps nous avons trouvé qu'il y a des élèves qui ont employé les majuscules à leurs places comme (E5, E8, E9).

D'une manière générale on peut dire que la majorité des élèves ne maîtrisent pas l'emploi des majuscules et de ponctuation.

4-1-2-l'aspect sémantique :**Tableau n°2 : l'aspect sémantique**

Les élèves	L'utilisation des connecteurs logiques	L'utilisation des adjectifs qualificatifs
Elève 01	Aucun connecteur	Touristique, magnifique, naturel, calme, beau
Elève 02	Et	Grand, belle, touristique, beaux
Elève 03	(Et) répété plusieurs fois	Belle, petite, touristique, magnifique
Elève 04	Et	Grande, magnifique
Elève 05	D'abord, ensuite, enfin, et, parce que	Touristique, beau, naturel, magnifique
Elève 06	Parce que	Touristique, important, magique
Elève 07	Aucun connecteur	Belle, beau
Elève 08	D'abord, et	Important, belles, magnifique, beau, propre, admirable
Elève 09	D'abord, ensuite, enfin, et	Grands, belle

L'analyse des productions écrites d'un point de vue sémantique :

Dans ce tableau nous avons étudié les productions écrites au niveau de l'articulation du phrases et l'utilisation des adjectifs qualificatifs.

Concernant l'articulation des phrases, nous avons remarqué qu'il y a des phrases qui sont mal articulées, où il y a des copies qui sont vides au niveau des connecteurs logiques, comme c'est le cas de (E1, E7), il y a aussi d'autres élèves qui ont utilisé qu'un seul connecteur (et), au même temps, il y a des élèves qui ont bien articulé leurs phrases comme (E5, E9).

Pour l'utilisation des adjectifs qualificatifs, nous avons trouvé que tous les élèves ont utilisé les adjectifs pour décrire leurs lieux préférés. Mais on a remarqué aussi qu'il y a des élèves qui ont commis des erreurs lors de l'écriture de ces adjectifs, c'est ce que signifie qu'ils ont un bagage linguistique très restreint et qu'ils n'utilisent pas le dictionnaire français.

4-2-3-L'aspect morphosyntaxique :**Tableau n°3 : L'aspect morphosyntaxique**

Les élèves	Nombre des erreurs grammaticales	Nombre des erreurs orthographiques
Elève 01	02	03
Elève 02	04	01
Elève 03	05	02
Elève 04	00	04
Elève 05	04	03
Elève 06	04	02
Elève 07	03	03
Elève 08	05	06
Elève 09	05	07

L'analyse des productions écrites d'un point de vue morphosyntaxique :

Plusieurs erreurs de différents types sont commises par les élèves.

La majorité des erreurs sont des erreurs d'orthographe, d'accord et de conjugaison.

Elève 01 : son texte est trop court qui contient un seul paragraphe, pour les erreurs d'orthographe, nous avons remarqué que cet élève a une mal écriture des mots par exemple au lieu d'écrire « la beauté » il a écrit « la beautait », il a écrit aussi « jijel manifique ses paysages » au lieu d'écrire « les paysages de Jijel sont magnifiques ».

Pour les erreurs d'accord, nous avons trouvé que cet élève a utilisé le masculin à la place du féminin par exemple il a utilisé « il » pour la ville, il a aussi utilisé le singulier à la place du pluriel comme le cas dans le mot « naturel » pour « ses paysages ».

Elève 02 : dans la copie de cet élève, nous avons trouvé qu'il a oublié le « e » du féminin dans les cas de « la ville d'Annaba est situé » et « une grand ville », il a aussi oublié le « s » du pluriel dans « beaucoup de visiteur et beaucoup de touriste ».

Pour les erreurs d'orthographe, cet élève a employé une phrase mal dite à la fin du texte, au lieu de dire « elle se caractérise par des beaux paysages » il a dit « caractérise des beaux paysage ».

Elève 03 : dans la copie de cet élève, la plupart des erreurs sont des erreurs d'accord où l'élève a oublié le « s » dans « plusieurs place touristique », aussi au lieu d'écrire « cette ville est un petit morceau », il a écrit « cette ville une petite morceau », où nous avons remarqué que cette phrase est sans verbe.

Dans cette copie, nous avons aussi trouvé quelques erreurs orthographiques, par exemple l'élève a écrit « jejel » avec un « e » au lieu d'écrire « Jijel » avec un « i », il a écrit aussi le mot « paradis » sans « s » à la fin.

Elève 04 : le texte de cette élève est très pauvre du côté de vocabulaire, il contient un seul paragraphe, cette paragraphe contient certaines erreurs d'orthographe où l'élève a écrit « Kabily » au lieu d'écrire « Kabylie », « et » au lieu de « est » et « silevre » au lieu de « célèbre ».

Elève 05 : la copie de cet élève est bien organisée, mais elle contient quelques erreurs.

Concernant les erreurs d'orthographe, nous avons remarqué qu'il a écrit « Constantine est une ville à l'Algérie » au lieu d'écrire « Constantine est une ville algérienne », aussi il a écrit « manifique » au lieu d'écrire « magnifique ».

Il s'agit aussi de quelques erreurs d'accord, où nous avons trouvé que cet élève a oublié le « x » du pluriel dans « beau paysages », il a écrit aussi « il » au lieu de « elle ».

Nous avons trouvé aussi quelques erreurs de conjugaison, où il a mis un verbe à l'infinitif dans le deuxième paragraphe « cette ville attirer », nous avons aussi trouvé qu'il n'a pas suivi la règle de conjugaison (lorsqu'on a deux verbes successives, on ne doit pas conjuguer le deuxième), où il a écrit « il faut visite » au lieu d'écrire « il faut visiter ».

Il s'agit aussi de deux erreurs de répétition, la première est au niveau du premier paragraphe (Constantine) et la deuxième est au niveau du deuxième paragraphe (cette ville).

Elève 06 : concernant les erreurs d'accord, nous avons trouvé qu'il ne maîtrise pas la distinction entre les féminins et les masculins par exemple dans le premier paragraphe il a écrit « un ville » et non pas « une ville », dans le même paragraphe il a oublié le « e » dans le

mot « important » cela pour écrire « une ville touristique très importante », il a écrit aussi, « belles » au lieu de « beaux ».

Pour les erreurs orthographiques, nous avons constaté que cet élève a utilisé le déterminant démonstratif « ces » au lieu d'utiliser le verbe être au présent de l'indicatif « c'est ».

Il s'agit aussi d'une erreur de conjugaison, où l'élève a conjugué le verbe « visiter » au présent de l'indicatif, malgré ce verbe est précédé par le verbe « falloir » qui est conjugué aussi au présent de l'indicatif, il a écrit « il faut visitons ».

Nous avons aussi remarqué qu'il s'agit d'une répétition du mot « Bejaïa » où il a écrit « il faut visitons Bèjaya parce que Bèjaya... ».

Elève 07 : pour cet élève, nous avons remarqué qu'il a commis certaines erreurs d'orthographe, par exemple il a utilisé la conjonction de coordination « et » au lieu d'utiliser le verbe être au présent de l'indicatif « est ».

Nous avons constaté aussi qu'il ne peut pas distinguer entre la déterminant possessif « ses » et la déterminant démonstratif « ces ». Il s'agit aussi des erreurs d'accord où il a écrit « un belle ville » et non pas « une belle ville », « ces beau paysages » et non pas « ses beaux paysages ».

Une autre erreur de conjugaison où l'élève n'a pas conjuguer le verbe « attirer » où il a écrit « Jijel attirer » et non pas « Jijel attire ». Il y a aussi une répétition du mot « Jijel » au niveau de la deuxième phrase.

Elève 08 : dans cette copie, nous avons constaté que l'élève a commis plusieurs d'erreurs d'orthographe et d'accord.

Concernant les erreurs d'accord, nous avons remarqué que l'élève ne maîtrise les règles d'accord (l'adjectif s'accorde en genre et en nombre avec son nom) où il a écrit dans la première phrase du premier paragraphe « Jijel est une ville important », dans le deuxième paragraphe il a écrit « belles paysages » et « elle est beau », et dans le dernier paragraphe « les touriste » sans « s ».

Pour les erreurs d'orthographe, cet élève ne maîtrise pas l'écriture de quelques mots, malgré qu'ils sont des mots fréquents comme c'est le cas de « manifique, proproté, atire », aussi il ne maîtrise pas les règles de conjugaison, où il a mis le verbe « caractériser » à l'infinitif dans le deuxième paragraphe « elle se caractériser par... ».

Elève 09 :cette élève a utilisé des phrases simples et bien organisées mais, il a commis quelques erreurs.

Par exemple, du côté des erreurs orthographiques, il a écrit « s'est » au lieu de « c'est » et le verbe être au présent de l'indicatif « est » au lieu de la conjonction de coordination « et ».

Et concernant les erreurs d'accord, nous avons remarqué qu'il a oublié le « s » du pluriel dans le mot « mètre », et le « e » du féminin dans l'adjectif « grands ». Il a aussi utilisé le masculin dans « cet » au lieu du féminin « cette ».

Nous avons aussi trouvé qu'il a mal conjugué le verbe de la deuxième phrase du premier paragraphe où il a écrit « il se situent » au lieu d'écrire « elle se situe ».

Après l'analyse de toutes les copies, nous avons constaté que presque tous les élèves ont beaucoup des difficultés au niveau de la rédaction des productions écrites, où ils commettent beaucoup d'erreurs d'accord, orthographiques et même de conjugaison.

4-2-Le travail collaboratif :

4-2-1-L'aspect matériel :

Tableau n°4 : L'aspect matériel

Les groupes	L'organisation des copies en paragraphes	L'utilisation des signes de ponctuation
Groupe 01	Organisée	Une minuscule au début du premier et du deuxième paragraphe. Il n'a pas mis l'aligna.
Groupe 02	Organisée	Il n'a pas mis l'aligna dans le deuxième paragraphe.
Groupe 03	Bien organisée	Le texte est bien ponctuée.
Groupe 04	Bien organisée	Le texte est bien ponctuée.

L'analyse des productions écrites d'un point de vue matériel :

Après l'analyse des copies réalisées collectivement, nous avons remarqué que tous les groupes ont organisé leurs textes en petits paragraphes, mais le premier groupe n'a pas utilisé l'aligna dans tout le texte et le deuxième groupe n'a pas l'utilisé dans le deuxième paragraphe du texte.

Concernant la ponctuation, nous avons remarqué que tous les textes sont bien ponctués, une seule erreur de ponctuation qui se trouve au niveau du troisième paragraphe du texte du quatrième groupe où les élèves ont oublié de mettre une virgule après le mot « après ».

Pour l'utilisation des majuscules et des minuscules, nous avons trouvé que le premier groupe a mis une minuscule au début du premier et du deuxième paragraphe et le troisième groupe aussi qui a commencé le dernier paragraphe par une minuscule.

4-2-2-L'aspect sémantique :

Tableau n°5 : L'aspect sémantique

Les groupes	Les connecteurs logiques	Adjectifs qualificatifs
Groupe 01	D'abord, c'est pour quoi, car, enfin.	Belles, touristique, agréable, vert, riche.
Groupe 02	D'abord, et, ensuite, enfin, parce que.	Touristique, belles, magnifique, grandes.
Groupe 03	D'abord, et, ensuite, finalement.	Belle, importante, beaux, magique.
Groupe 04	D'abord, ensuite, après, enfin, parce que.	Grande, bonne, belle.

L'analyse des productions écrites d'un point de vue sémantique :

Pendant l'analyse des copies, nous avons remarqué que les élèves ont bien structuré leurs textes, où ils ont utilisé des phrases simples et bien organisées, ils ont aussi employé les connecteurs logiques, ce qui rendre leurs textes plus cohérent et plus enchainé.

Nous avons remarqué aussi que tous les groupes ont utilisé des adjectifs qualificatifs pour la description des lieux choisis.

Donc, nous pouvons dire que tous les groupes ont respecté la consigne et les critères de réussite.

4-2-3-L'aspect morphosyntaxique :

Tableau n°6 : L'aspect morphosyntaxique

Les groupes	Nombre des erreurs grammaticales	Nombre des erreurs orthographiques
Groupe 01	05	01
Groupe 02	07	03
Groupe 03	03	05
Groupe 04	02	06

L'analyse des productions écrites d'un point de vue morphosyntaxique :

Pendant cette analyse, nous avons basé sur les erreurs grammaticales et les erreurs orthographiques de chaque groupe.

Groupe 01 : la plupart des erreurs de ce groupe sont des erreurs d'accord, où les élèves ont remplacé le mot « ville » qui est féminin, par le pronom personnel « il », ils ont aussi oublié le « s » du pluriel dans le mot « touristique » et le « e » du féminin dans le mot « vert ».

Groupe 02 : dans la copie de ce groupe, nous avons trouvé que les élèves ont commis quelques erreurs d'accord, où ils ont utilisé le masculin au lieu du féminin par exemple, ils ont écrit « Sétif est un ville », « des belles paysages », « une zoo », « cette zoo ». Concernant les erreurs de conjugaison, nous avons trouvé que les élèves ont écrit le verbe (contenir) à l'infinitif, ils ont aussi conjugué un verbe qui est précédé par un autre verbe conjugué « chaque personne doit visite ».

Nous avons aussi trouvé quelques erreurs d'orthographe, où les élèves n'ont pas écrit les mots d'une manière correcte comme (un grand parque, magnifique, magasins).

Groupe 03 : pour les erreurs grammaticales de ce groupe, nous avons constaté que les élèves ont fait des erreurs d'accord telles que « beaucoup de choses qui sont très beaux et magique »

et une erreur de conjugaison où ils ont mis le participe passé d'un verbe qui est précédé par un autre verbe conjugué « il faut visité ».

Concernant les erreurs d'orthographe, nous avons trouvé qu'ils ont mal écrit quelques mots tels que « copitalle, s'est pour sa, boucoup ».

Groupe 04 : pendant l'analyse de cette copie, nous avons constaté que les erreurs d'orthographe sont beaucoup par rapport aux erreurs grammaticales, où les élèves ont une mal écriture de certains mots, tels que « Gulma, Tunisia, bonn, batimon, richès ».

Pour les erreurs d'accord, nous avons trouvé qu'ils ont oublié le « s » du pluriel dans « les plage, les tourisme ».

5-Comparaison entre les productions écrites individuelles et collectives :

Après avoir analysé les productions écrites réalisées individuellement et celles réalisées en groupe, nous avons obtenu les résultats suivants :

D'un point de vue matériel, les productions écrites réalisées en groupe sont bien organisées par rapport aux productions réalisées individuellement, la ponctuation et les majuscules sont bien employés, contrairement aux textes réalisés individuellement qui sont mal ponctués et mal organisés.

D'un point de vue sémantique, les textes réalisés individuellement sont moins cohérents que les textes réalisés en groupe, à cause du manque de connecteurs logiques et la pauvreté de vocabulaire, contrairement aux autres textes qui sont cohérents, contiennent des connecteurs logiques et des phrases simples et bien structurées.

D'un point de vue morphosyntaxique, les productions écrites collectives contiennent peu d'erreurs grammaticales et orthographiques par rapport aux textes réalisés individuellement qui sont plein d'erreurs.

D'une manière générale, nous pouvons dire que les productions écrites réalisées en groupe sont meilleurs, plus structurées et contiennent moins d'erreurs par rapport à celles qui sont réalisées individuellement.

CONCLUSION GENERALE

Conclusion générale :

Tout au long de notre travail de recherche nous avons essayé de montrer l'effet du travail collaboratif sur le développement des compétences en production écrite en L2, chez les apprenants de quatrième année moyenne, c'est pour cette raison que nous avons assisté à deux séances de production écrite au CEM Nouadria Ali à Ain Ben Baida, Boucheouf, Guelma.

Après l'analyse et la comparaison entre les copies réalisées individuellement et celles élaborées en groupe, nous pouvons affirmer que notre hypothèse de départ qui est :

- Le travail collaboratif fait encourager les apprenants à corriger ensemble leurs erreurs et il les aide à améliorer leurs écrits

Ont été validées et nous avons constaté que le travail collaboratif est une stratégie d'apprentissage très efficace pour le développement des compétences des élèves en production écrite.

Donc, nous pouvons dire que le travail collaboratif est plus utile et plus avantageux que le travail individuel parce qu'il favorise l'interaction entre les membres des groupes, ce qui rend les apprenants plus motivés et plus actifs, où ils peuvent agir, s'exprimer et échanger entre eux.

De plus, le travail collaboratif aide les apprenants à corriger ensemble leurs erreurs linguistiques, ce qui aide les apprenants à développer leurs compétences rédactionnelles. Autrement dit, le travail collaboratif aide les apprenants à diminuer leurs difficultés lors de la rédaction d'une production écrite.

En outre, cette démarche pédagogique aide l'apprenant à dépasser sa timidité et sa peur du jugement des autres à partir de l'écoute, l'échange des idées et le partage des connaissances.

Donc, nous pouvons dire que le travail collaboratif a un grand effet sur le développement des compétences en production écrite en L2 chez les apprenants de quatrième année moyenne, c'est pour cette raison nous souhaitons voir les enseignants du moyen appliquer cette démarche dans les classes de français langue étrangère.

Enfin, nous pouvons dire que l'enseignement du français langue étrangère et plus précisément l'enseignement de la production écrite nécessite non seulement les aspects linguistiques mais aussi une méthode et une stratégie plus efficace pour l'apprentissage.



REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

Références bibliographiques :

Les ouvrages :

- 1-Baudrit, Alain, L'apprentissage collaboratif : plus qu'une méthode collectif ?, Edition De Boeck Université, 2007.
- 2-Bernicot, Josie, Veneziano, Edy, Musiol, Michel, Erbol, Alain-Bert, Interaction verbale et acquisition du langage, Paris, L'Harmattan, 2010.
- 3-Cohen, G, Elizabeth, Le travail de groupe : Stratégies d'enseignement pour la classe hétérogène, les étudiants de la chenelière, Montréal, 1994.
- 4-Henri, France, Lundegren-Cayrol, Carin, Apprentissage collaboratif à distance : pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels, Saint-Foy (Québec, Canada) : Presses de l'université du Québec, 2001.
- 5-Maccio, Charles, Aimer et pratiquer à la vie de groupe, Chronique sociale, Lion, 1997.
- 6-Piquet, Alexandre, Guide pratique du travail collaboratif : Théories et méthodes et outils au service de la collaboration, Berst, 2009.
- 6-Proux, Jean, Le travail en équipe, boul Laurier, Saint-Foy (Québec), Presses de l'Université du Québec, 1999.
- 7-Saldanha, Zeférino Manuel, L'expression écrite en classe de langue : production écrite en FLE des étudiants de la 1^{ère} année de Linguistique/Français de l'ISCED de Lubango, L'Harmattan, Nouvelle édition.
- 8-Szajda-Boulanger, Liliane, Des élèves en souffrance d'écriture, Paris, L'Harmattan, 2009.

Les dictionnaires :

- 1-Cuq, Jean Pierre, Didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, clé international, 2003.
- 2-Le Robert, Dictionnaire de français, EDIF, 2000.
- 3-Robert, Jean Pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, l'essentiel français, Ophrys, 2^{ème} édition, 2008.

Les sites d'internet :

1-<https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/erreur/30846>.

2-http://www.math.univ-montp2.fr/sfodem/BibliothèqueSfodem/annexes/travail_collaboratif.pdf



ANNEXES

ANNEXE 01

Productions écrites individuelles

ANNEXE 02

Productions écrites Collectives

E₂

Annaba

La ville d'annaba est situé
dans l'est d'algerie. elle est une
grandville. C'est une belle ville
touristique qui a beaucoup de
visiteurs et beaucoup de touriste
et caractérise des beaux paysage

titres jijel.

* jijel c'est beau boutait des

paysages est ville touristique. jijel

manifique ses paysages. C'est calme, la

ses paysages naturel.

E 3

Le paysage de Jejel

Jejel la beauté de l'Algérie. Elle
contient et des belle corniche
AC Adj

et la parairie de montagne se

rendre cette Ville une petite morceau
Comp Adj AC Adj
des paradi regorge de richesses
P

cette Ville contient plusieurs place
Adj AC
touristique et je
AC

souhait Requentation cette manifique
Ville
P

E4

la ville de ijel et une grande ville de
l'algerien. ijel et un kabily dans l'algerie
et un magnifique villev par le sardines.

E5

Constantine

Constantine est une ville à l'Algérie

D'abord, Constantine est une ville

touristique

Ensuite, cette ville attire toujours

les touristes parce que cette ville a

des beau paysages naturel Enfin, il

est manifique et il faut visite cette
ville.

EG

La ville de Béjaya.

Béjaya est un ville touristique
très important dans l'Algérie il a
des paysages ~~de~~ belles il faut
visiter Béjaya parce que Béjaya
est la ville magique pour moi

E 7

???

Titre

Jijel et un belle ville qui se trouve

$\frac{\emptyset}{AC}$

au nord de l'Algérie. Jijel atteries

M

Rép

Conj

Faugères les visiterai par ces beau

\emptyset

\emptyset

$\frac{AC}{AC}$

pages $\frac{P}{P}$

E8

Tijel

Tijel est une ville important
dans l'Algérie.

D'abord elle se caractérise
par ces belles paysages et sa
mer manifique.

Exemple de propriété, elle
est beau et propre.

cette ville est une ville
admirable est elle atire les
touriste.

E9

Guelma -

Guelma s'est une ville de

l'Est algérien, il se situe à 290

mètres d'altitude.

AC

D'abord, elle est limitrophe de Annaba.

Annaba: Skikda, Constantine est
Jouks Almas.

Ensuite, se caractérise Guelma

Incor.

pour la liste des provinces comme la liste suivante.

AC

Enfin, il y a la nature et les

grands montagnes.

AC

C'est pour cela, il faut visiter

o

Cet ville belle.

AC

Incor.

Groupe: 01

La perle de l'est.

La ville d'annaba est l'un des plus belles villes touristique. Il se situe à l'est de l'algérie.

d'abord, il a un climat agréable c'est pourquoi elle est toujours vert.

Ensuite, annaba est une ville historique car elle est riche par sa ruine romaine.

Enfin, il est ~~pas~~ nécessaire de sauvegarder ce patrimoine touristique

Groupes :

La ville touristique

S'il est un ville touristique

contient des belles paysages.

D'abord, elle a un grand

parque et une zone manifrique

et on trouve dans cette zone

beaucoup d'animaux rares

comme les singes et les lions.

Ensuite, on trouve aussi

dans cette ville touristique des

grandes magasins et un marché.

Enfin, chaque personne

doit visiter cette ville parce qu'elle
a beaucoup de paysages.

Grammaire :

La ville de Alger

Alger est la plus belle ville

sur l'Algérie.

D'abord, Alger s'est la capitale

de l'Algérie s'est pour sa s'est

la ville l'importante à l'Algérie.

Ensuite, Alger a beaucoup de

choses qui sont très beaux et

magique comme la mer et mo-ham

medjid et plusieurs choses.

Enfin, il faut visiter

Alger

cette ville magique.

Annaba.

Annaba est une grande ville dans l'Algerie.

D'abord, elle se trouve est Nord et Est cet pays. Ensuite, la grande

ville est entre la mer et Nord. Orana sur Est Bumisia, west Skikda,

donc dans cet ville il ya une

bonne nature, des batiments, montagne de susaidi, la mer, les plage etc.

Après elle se caractérise par la

riches, les lacs

Enfin, moi je préfère

Annaba parce qu'elle très belle pour les tourisme.